

مؤتمر "البيئة المستدامة: تحديات الوعي البيئي في

المجتمعات النامية"

كلمة الأب وليد موسى، رئيس جامعة سيدة اللويزة

الإثنين 14 تشرين الثاني 2005

أيها الحضور الكريم،

إنها المرة الأولى التي ينعقد فيها مؤتمرٌ من هذا القبيل في منطقة الشرق الأوسط، مؤتمرٌ يعالج موضوع البيئة المستدامة وي طرح للنقاش تحديات الوعي البيئي في المجتمعات النامية. وهذا شرف عظيم لنا أن تكون كلية العمارة والفنون والتصميم في جامعة سيدة اللويزة هي التي تنظم هذا العمل القيم، وذلك بالتعاون مع المنظمة العالمية للهندسة المعمارية الهامدة والمتدنية الطاقة، أي ما يُعرف ب (Passive and Low Energy Architecture (PLEA، وذلك أيضاً برعاية وزير البيئة في لبنان الأستاذ يعقوب الصراف.

لذا، يسرني اليوم أن أرحب بمعالي الوزير، شاكراً له رعايته هذا المؤتمر، وأرحب أيضاً بالدكتور Koen Steemers، رئيس منظمة PLEA العالمية، مقدراً قبوله وسعيه بأن يكون المؤتمر الثاني والعشرون للمنظمة منعقداً في لبنان.

وأود أن أتوجه أيضاً بالترحيب إلى كل المشاركين في هذا المؤتمر القادمين من أكثر من أربعين دولة في العالم، وهم مهتمون بالبحث في المحاور المطروحة للنقاش.

Dear participants,

The well-known American Architect, Frank Lloyd Wright, once said: “I believe in God, only I spell it nature”.

These words of Wright make me think of three basic truths:

1. I understand from Wright’s statement how important the relationship between the architect and nature is. It is likened to the relationship of the human being with his God. It is a relationship of love, respect, inspiration, protection, adoration, etc...
2. The mission of the architect, the way I see it, is close to the divine. If man and woman are procreators, thus they share with God-Creator in the creation of humankind, the architect shares with God-Creator in the making of the universe. To him, this planet has been entrusted to develop and protect.
3. The responsibility we hold towards the environment we live in is so great. This environment has been handed over to us, and we in turn, in the 21st century, are going to pass it to the generations succeeding us. The question that poses itself in here is “how are we disposing of the environment?”

These words of Frank Lloyd Wright remind me of a statement retained by the American horticulturist Luther Burbank saying that “Nature’s laws affirm instead of prohibit. If you violate her laws you are your own prosecuting attorney, judge, jury, and hangman”. Indeed, “nature, to be commanded, must be obeyed”; that’s what the English philosopher Francis Bacon once believed.

My dear friends,

The environmental sustainability is the topic of our conference this year, and it focuses on the challenge of awareness in developing societies. The real challenge could be how to apply the ideas and technologies of leading societies in this field in the developing societies, taking into consideration the specificity of the latter.

Therefore, the challenge should not stop at the awareness process rather it should reach further. It should deal with the application of all results and proceedings. And here I would refer to the words of Eric Hoffer who wrote: “They who lack talent expect things to happen without effort. They ascribe failure to a lack of inspiration or ability, or to misfortune, rather than to insufficient application. At the core of every true talent there is an awareness of the difficulties inherent in any achievement and the confidence that by persistence and patience something worthwhile will be realized”.

My dear researchers, you all have the talents, the inspiration and the ability, and I am all-confident of your persistence and patience! That’s the reason why you are here today.

At the end, do not forget that we become what we build! “We shape our buildings; thereafter, they shape us”. With this statement of Winston Churchill, allow me to thank you for being here today.

أود أخيراً أن أشكركم جميعاً على حضوركم ومشاركاتكم إيانا هذا المؤتمر،
متمنياً أن تثمر النقاشات فناً وجمالاً ومحافظة على البيئة. وأود أيضاً أن أخص

بالشكر كل الذين عملوا، ومنذ مدة طويلة، في التحضير الشامل لإنعقاد هذا المؤتمر، وكل الذين ساهموا بشكل أو بآخر في إنجاحه، وهم كثير، إن كانوا من مؤسسات أو أفراد، وهنا لن أذكر أسماءً حتى لا أنسَ أحداً.

أشركم جميعاً بإسم جامعة سيدة اللويزة، أشركم بإسم لبنان، أشركم بإسم البيئة والكون.